

VERTAALWEDSTRIJD JUVENES TRANSLATOIRES 2012

Instructies

Vul dit blad in blokletters in.

Maak op de volgende bladen je vertaling. Gebruik de lijnen op het papier en blijf binnen de marges. Vermeld op elk blad bovenaan het inschrijvingsnummer van je school, je persoonlijke databasenummer, land en talencombinatie, en nummer het blad (bladnummer/ totaal aantal bladen).

Brontaal: ENGELS	Doeltaal: NEDERLANDS
Land: NEDERLAND	
Inschrijvingsnummer van de school: 1871 Databasenummer van de leerling: 1661	
Naam van de school: MARNIX COLLEGE, EDE	
Naam van de leerling: ANNE-MIEKE THIEME	
<div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>	

Inschrijvingsnummer van de school:1871.....Land : ..NEDERLAND
 Databasenummer van de leerling:1661..... Talencombinatie: ..EN->NL

Leren door te delen

Je gaat het nooit geloven, maar ik begin een geschiedenis nerd te worden! En ik ben niet de enige; onze hele klas begint zich voor geschiedenis te interesseren... Vroeger hadden we er allemaal een hekel aan... die eindeloze opeenvolging van koningen en koninginnen, met wat oorlogen en verdragen erbij gegooid om ons meer te leren te geven... Maar dit jaar, geïnspireerd door iets over solidariteit tussen generaties... wat ze op de radio hoorde, kwam onze lerares met een geweldig idee... Elke twee weken komt er een gepensioneerde met ons praten over hoe het leven was toen hij afzij onze leeftijd had... Deze gepensioneerden brengen het verleden tot leven met al hun fascinerende anekdotes... - en het is niet alleen maar goede-oude-tijd nostalgie; we hebben geleerd over de rantscenen en de soberheid van de jaren veertig en vijftig, over alle sociale veranderingen in de jaren zestig en over de oliecrisis en de geboorte van de groene protestbeweging in de jaren zeventig... Wat het speciaal maakt is dat ze

Inschrijvingsnummer van de school: 1871 Land : NEDERLAND.

Databasenummer van de leerling: 1661 Talencombinatie: EN → NL

..allemaal..echt..deze..dingen..hebben..meegemaakt..:
 ..één..van..hen..is..zelfs..naar..de..Beatles..geweest.....
 ..en..nam..het..kaartje..mee..om..aan..ons..te..laten.....
 ..zien....Het..is..moelijk..om..je..een..tijd..voor..te.....
 ..stellen...waarin..veel..mensen..thuis..geen..telefoon..
 ..hadden..en..zelfs..geen..tv,..maar..hun..verhalen.....
 ..maken..het..op..de..een..of..andere..manier.....
 ..makkelijker.....te..begrijpen..waarom..de..wereld..is.....
 ..zoals..~~hij~~..hij..nu..is.....

..Alle..gepensioneerden..komen..op..vrijwillige..basis;.....
 ..ze..worden..niet..betaald....Maar..het..is..niet.....
 ..alleen..maar...een..richtingsverkeer,..en..dat..is..het.....
 ..moore..aan..dit..concept...Onze..lerares..besepte.....
 ..dat..ook..wij..ons..steentje..konden..bijdragen.....

..Terwijl..wij..allemaal..opgegroeid..zijn..met.....
 ..computers..en..elektronica,..is..voor..veel..oudere.....
 ..mensen..het..gebruik..van..een..computer..zo.....
 ..vreemd..als..bijvoorbeeld..voetballen..op..straat.....
 ..voor..ons..zou..zijn...Ze..hebben..het..gevoel..dat..als.....
 ..ze...IT..niet..leren..gebruiken,..ze..simpelweg.....

Inschrijvingsnummer van de school: 1871 Land: NEDERLAND.

Databasenummer van de leerling: 1661 Talencombinatie: EN → NL

..achterblijven....Zelfs op tv heeft iedereen het altijd
..over..online..gaan...en sommigen van hen voelen...
..zich gewoon verloren....Dus we hebben allemaal...
..een leerling toegewezen gekregen waar we bij.....
..langs gaan om ze te helpen bij het gebruiken.....
..van de computer....Het is grappig om te zien.....
..hoeveel van hen bang zijn dat als ze het.....
..verkeerde knopje indrukken alles instort of.....
..ontploft of zo iets....We laten ze ~~z~~ zien dat.....
..het helemaal niet zo werkt....Alles wat we eigenlijk
..doen is ze leren hun angsten te overwinnen,.....
..maar het geeft een kick om ze te helpen.....
..e-mails te schrijven, online formulieren in te.....
..vullen of eten van de supermarkt te bestellen..
..Ik heb laatst zelfs iemand laten zien.....
..hoe ze Skype kon gebruiken om met haar.....
..kleindochter uit Australië te praten...Ze.....
..was me zo dankbaar dat ik dacht dat ze.....
..ging huilen! Dus we leren over het verleden.....
..terwijl we tegelijkertijd iets doen wat echt.....
..de moeite waard is... ~~misschien~~ Het enige.....
..nadeel is misschien dat we ook ongehoord veel..

